



TYNDALE

CANADIAN CHINESE SCHOOL OF THEOLOGY
加拿大華人神學院 • 天道學院

Course Syllabus

Winter 2013

BUILDING A HEALTHY CHINESE CHRISTIAN FAMILY 建立華人信徒健康家庭
CHINCM25

JANUARY 17TH, 2013 TO APRIL 18TH, 2013
THURSDAYS, 6:30PM TO 9:20PM

INSTRUCTOR: DR. TAT-YING WONG, M.D., M.T.S. (Counselling focus),
M.Div. (Marriage and Family Therapy), RMFT

Email: tatyingwong@yahoo.ca

Resources Website: www.reconnet.hk

Office Hours: before & after class

To access your course material, please go to

Courses on-campus <http://mytyndale.ca>

Online courses <http://class.tyndale.ca>

I. Course Description 課程簡介

This course will provide proven tools and resources to build healthy Chinese Christian couple and family relationships, utilizing a psycho educational framework that can be applied to Christian education, cell groups, fellowships, lay counselling, growth groups, pastoral, and professional counselling.

Students will be introduced to resources that are biblically and scientifically based and proven effective. Strategies and tools will be provided to help students help themselves and their church members build healthy couple and family relationships. There will also be an emphasis on personal growth and development involving increasing self-awareness, self-management, empathy, and relationship management. Framework, strategies, and skills for working with individuals will be covered in the course on pastoral counselling.

A variety of teaching methods will be used. In addition to lectures, case studies, demonstrations, role plays, and group presentations, students will also learn from self-reflection and field practice in dyads and triads. There will be ample opportunities for interactions, hands-on experience and feedback.

華人文化一向重視“家庭”的體制，但其看法未必完全符合聖經之教導。本課程將根據聖經的觀點與原則重新探討婚姻與家庭應有的正確態度與途徑，並強調如何建立和諧的基督教化家庭。本課程提供已經證明有效建立健康華人信徒夫妻及家庭關係的工具和資源。課程所採用的心理教育架構，可應用於基督教教育、小組、團契、平信徒輔助、成長小組、教牧或專業輔導。

學生會學用基於聖經和科學，並證明是有效的資源，課程提供實用的策略和工具來幫助學生幫助自己和會眾建立健康的夫妻和家庭關係，同時強調個人成長和發展，包括提高自我醒覺，自我管理、同理和關係管理的能力，幫助個人成長的架構，策略和技巧，會在華人教牧輔導學的課程中教授。

課程使用多種教學方法，除了講座、個案研究、示範、角色扮演和小組分享，學生還從自我檢討和小組實習學習，學生有充分的機會去互動、親身體驗、給予和接受回饋。

II. Learning Outcomes 課程目的

At the end of the course, students should be able to:

1. To develop an understanding of Christian couple and family relationship using a psycho educational model.
2. To develop a model for integrating scientific discoveries with biblical teachings.

3. To learn to effectively utilize biblical and evidence based resources to help couples and families in a ministry setting.
4. To learn and practice these tools and strategies in the student's own couple and family relationships leading to personal spiritual growth and professional development.
5. To apply these tools and resources in helping a couple or family facing common relationship issues.
6. To facilitate a course for couples or parents using these biblically and evidence based resources.

1. 藉教育性的輔導模式,認識以基督為中心的夫婦及家庭關係
2. 探討如何整合聖經及心理學
3. 在服事中學習怎樣採用基於聖經及科學證據,幫助夫婦及家庭的資源
4. 學習,熟練及應用建立自己的婚姻及家庭關係最有效的工具及策略,導致個人屬靈及專業的成長
5. 應用這些工具及資源去幫助面對困難的一對夫婦或一個家庭
6. 舉辦及帶領幫助夫婦或家長成長,基於聖經及科學證據的課程

III. Course Requirements 課程要求

A. REQUIRED TEXTS 必讀課本

1. Balswick, Jack O. & Balswick, Judith K.: 《The Family: A Christian Perspective on the Contemporary Home》 Grand Rapids: Baker Book House, 1993 (325p)
傑克·巴斯威克 / 茱蒂絲·巴斯威克:《家庭:從基督教觀點探討當代家庭》台灣:中華福音神學院出版社, 2010 (424 頁)

Note: Unfortunately, there is a lack of Chinese textbooks that have both theological and scientific depth along with proven effectiveness with respect to couple and family relationships. So the instructor, being a family physician, family therapist and trainer trained in theology, has worked to remedy this deficiency over the past decade, producing unique, practical, user friendly courses and workbooks that are biblical, evidence based and proven to change lives and relationships.

注:可惜信徒之間缺乏有神學和科學深度及已經證明是有效的夫妻關係及家庭事工的中文課本. 因此,本課程的老師,身為家庭醫生,專業的家庭治療師和培訓師,同時擁有神學訓練,在過去的十多年,努力彌補這方面的不足,製作了許多基於聖經和科學及已經證明能改變生命和關係,獨特和容易應用的課程和課本.

2. Building Emotional Intelligence Managing Relationships Series by Dr. Tat-Ying Wong:
Building a Fulfilling and Lasting Marriage (in Chinese) Choose 1

黃達瑩醫生“建立美滿不能破裂的婚姻”夫婦成長系列課程: 可選一本

1. Role and Responsibility of the Couple (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2004, 188p)

(一) 夫妻的責任和角色 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2004, 188 頁)

2. Role and Responsibility of the Husband and Wife (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2005, 202p)

(二) 丈夫和妻子的責任和角色 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2005, 202 頁)

3. Relationship Skills: Communication (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2005, 225p)

(三) 關係技巧: 溝通 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2005, 225 頁)

4. Relationship Skills: Conflict Management (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2005, 238p)

(四) 關係技巧: 處理衝突 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2005, 238 頁)

5. Personality Differences, Family and Friends (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2006, 258p)

(五) 不同的性格,親友關係 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2006, 258 頁)

6. Financial Management and Sexual Fulfillment (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2006, 342p)

(六) 理財和性生活 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2006, 342 頁)

3. Building Emotional Intelligence Relationships Series: Secret to Building Successful Intimate Relationships (in Chinese) Choose 1

EQ 步步升 關係成長系列課程 - 親密美滿關係的秘訣: 可選一本

1. Importance of Attachment Bonds (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 195p) (in Chinese)

依附連結的重要 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 195 頁)

2. Barriers to Attachment Bonds (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 224p) (in Chinese)

依附連結的攔阻 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 224 頁)

3. Rebuilding Attachment Bonds (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 233p) (in Chinese)

依附連結的重建 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 233 頁)

4. Parents Make the Difference! Helping Chinese parents nurture emotional intelligence in children 0 to 6 years old by Dr. Tat-Ying Wong (in Chinese) Choose 1

黃達瑩醫生“父母,發揮你的影響力!”: 幫助華人父母培育零至六歲子女的情緒智能 可選一本

1. Role and Responsibility of Parents (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2003, 177p)
(一) 父母的責任和角色 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2003, 177 頁)
 2. Understanding Your Child (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2003, 171p)
(二) 深入了解你的孩子 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2003, 171 頁)
 3. Effective Tools for Discipline (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2003, 182p)
(三) 父母最有效的管教工具 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2003,182 頁)
 4. Resources for Parents (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2003, 249p)
(四) 父母最實用的資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2003, 249 頁)
5. Reconnect Parenting Adolescents Series by Dr. Tat-Ying Wong: (in Chinese) Choose 2
黃達瑩醫生 著的 “Reconnect 心連心”家長成長系列課程: 可選兩本
1. Parenting Adolescents I: Developmental Assets (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2006, 194p)
(一) 健康成長的要素 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2006, 194 頁)
 2. Parenting Adolescents II: Effective Strategies (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2007, 240p)
(二) 父母最有效的策略 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2007, 240 頁)
 3. Parenting Adolescents III: Effective Tools (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2007, 249p)
(三) 父母最有效的工具 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2007, 249 頁)
 4. Parenting Adolescents IV: Understanding Adolescent Developmental Tasks – Physical, Sexual and Identity Development (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2007, 210p)
(四) 青少年身體,性與自認的成長 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2007, 210 頁)
 5. Parenting Adolescents V: Understanding Adolescent Developmental Tasks – Cognitive and Emotional Development (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2008, 225p)
(五) 青少年認知與情緒的成長 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2008, 225 頁)
 6. Parenting Adolescents VI: Understanding Adolescent Developmental Tasks – Social, Moral and Spiritual Development (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2008, 249p)
(六) 青少年社交,道德與心靈的成長 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2008, 249 頁)

B. SUPPLEMENTARY / RECOMMENDED READING 推薦閱讀書目

1. Sell, Charles M.: 《The Enrichment of Family Life Through the Church》 Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1981 (298p)
2. Hendricks, Howard G.: 《Heaven Help the Home: A Handbook for Successful Family Living》 Wheaton: Victor Books, 1990 (156p)
韓瑞克: 《如何建立甜蜜溫馨的家庭》 台灣大光, 1984 (154 頁)
3. Worthington, Everett L. Jr.: 《Hope For Troubled Marriages: Overcoming Common Problems and Major Difficulties》 Downers Grove: InterVarsity Press, 1993 (175p)
4. 黃維仁: 《窗外依然有藍天-婚變的解析與重建》 台灣: 財團法人愛家文化, 2002 (352 頁)
5. -see bibliography

C. ASSIGNMENTS AND GRADING 作業及評核

Personal growth reflection (20 %) (individual) Due: February 28, March 7 or 21, 2013

Short 5-10 minute presentation and write up (8-10 pages) integrating the following aspects:

1. Share your expectations and goals for your personal growth during this course.
2. Reflection upon completion of one course on couple relationship and one course on parenting with respect to areas of personal growth (different from the one chosen for the psycho education group). Students are expected to complete the assignments in each of these courses. Share how this experience was helpful to you in building a healthy marriage and a healthy family.
3. Outline of plan for continued personal growth in your couple / family relationships. Identify areas of growth and concrete goals. Share a one year and five year plan to address the growth areas. Students are expected to ask their significant others, including spouse, parents, children, siblings and close friends for feedback and suggestions concerning their growth areas and to incorporate this into their reflection.

Estimated time required: 30 to 40 hours

**個人成長檢討 佔 20 %, 需要個人自己完成, 約需 30-35 小時,
於二月 28 日, 三月 7 日, 21 日 交回及分享**

請預備 5-10 分鐘及 8-10 頁的分享

1. 你自己在這課程中個人成長的期望及目的.
2. 完成一個有關婚姻課程及一個有關家庭的課程, 然後作檢討.
 - 2.1 請著重你自己個人如何成長: 發現了什麼? 需要處理什麼? 結果是什麼?
 - 2.2 必須完成課程中所有的作業及分享當中的個人心得與應用.

- 2.3 分享你如何經歷這些基於聖經及科學的介入,這些如何對你是有幫助?
3. 列出你如何繼續婚姻及家庭成長的計劃.
 - 3.1 找出婚姻及家庭需要成長之處
 - 3.2 定下具體的目標,一年及五年的計劃
 - 3.3. 邀請你身邊深入認識你的人(包括配偶,父母,孩子,兄弟姊妹,知己)來幫助你找出婚姻及家庭需要成長之處及這些對你的關係及服事的影響.

Psycho education group reflection (20 %) (in groups of 3) Due: April 18, 2013

Short 15 minute presentation and write up (8-10 pages) including the following:

1. Personal experience in leading a psycho education group with your partners based on one of the couple or parenting courses (different from the one chosen for personal growth). The group curriculum should have 10 to 12 sessions and reflect biblically and evidence based interventions. The setting of the group could vary from Christian education, cell group, support group or self help group. Participants in the group (minimum of 6 including the 3 students leading the group) are expected to attend the group sessions, discussion time and complete weekly assignments to be checked by the students. Students are urged to start this assignment as soon as possible due to the required sessions and time required to organize and recruit.
2. Reflection on the model of integration and how it was helpful in addressing the issues in Chinese marriages and families. Comment on how theology and evidenced based interventions were used effectively.
3. Assessment of participants' experience and growth. Be sure to use the participant's pre course and post course assessments and an analysis of expected areas of change. It would be helpful to include comments and feedback from the participants.

Estimated time required: 25 to 35 hours

舉辦教育性的夫婦或家長培訓小組的檢討 佔 20 %, 需要每組三個人一起完成, 約需 25-35 小時, 於四月 18 日 交回及作分享

請預備 15-20 分鐘及 8-10 頁的分享(另有 10 分鐘討論),包括:

1. 與同學一起帶領教育性的培訓小組的個人經歷
 - 1.1 小組是基於一個夫婦或家長訓練的課程,必須與你個人成長的不同,可用現有的小組
 - 1.2 小組需要有 10-12 課及採用符合聖經和科學的介入
 - 1.3 可在主日學,細胞小組,成長小組,支持小組,自助小組中舉辦課程.
 - 1.4 小組必須最少有 6 個人,包括兩/三個帶領的同學.
 - 1.5 參加者必須參加每課,投入討論及完成每週的作業.
 - 1.6 負責帶領的同學可以檢查組員每週的作業.
 - 1.7 請盡快開始這個作業,因需要時間去組織及招募學生.
2. 討論課程怎樣整合聖經及心理學
 - 2.1 這對參加的夫婦或家庭如何有幫助
 - 2.2 課程如何有效的採用神學及科學的介入
3. 評估夫婦或家長的經驗及成長

3.1 採用夫婦或家長課程前及課程後的自我評估 3.2 分析夫婦或家長有什麼改變

Reflection on helping a couple / family (20 %) (in pairs) Due: March 31, April 7 or 14

15-20 minute presentation and write up (8-10 pages) of a case of any couple or family in need of help. You are required to explain the purpose of this assignment to the couple or family and obtain permission to videotape or audiotape the sessions. These tapes are confidential and will only be used by the students in the course and must be erased after the course. Discuss how you applied both the knowledge and framework that you learned in class along with your own feelings and thoughts in the process of helping this couple or family. Please use transcribed excerpts from the counselling sessions to demonstrate how you applied the skills learned in class and areas requiring professional growth. Also reflect on the strengths and limitations of your approach and feedback from your partner. Your partner will also be present during the sessions with the couple or family and will be responsible for giving you feedback with respect to the above areas. Each person will have the opportunity to be both the helper and observer. Each student will be involved in two couple / family counselling cases, as counsellor in one and as observer in the other. A minimum of 4 one hour sessions with each couple / family is required. Please include objective measures of how these sessions were helpful to the couple or family members and description of how they experienced the counsellor.

Estimated time required: 20 to 30 hours

**幫助夫婦或家庭的個案分享 佔 20%，需要每組兩個人一起完成，約需 20-30 小時
(兩組共分享兩個個案，每個同學分享一個個案)
於三月 28 日，四月 4 日，11 日 交回及作分享**

請預備 8-10 分鐘及 8-10 頁的分享(另有 5 分鐘的討論)

1. 個案是需要輔助的夫婦或家庭
 - 1.1 請形容你如何作評估 1.2 如何解釋夫婦或家庭中的問題
 - 1.3 你如何回應夫婦或家庭的情況
2. 你必須筆記記錄，錄影或錄音每次的晤談 (這些錄影帶也要保密，在課程完畢後，便會刪除)
 - 2.1 先得到夫婦或家庭的同意
 - 2.2 討論你如何應用這課程中所學習的知識，技巧，工具及資源
 - 2.3 找出你在幫助夫婦或家庭中自己的感受及思想
 - 2.4 請採用筆記，錄影或錄音中具體的例子來示範你怎樣應用課程中所學習的技巧及工具
 - 2.5 列出什麼地方是你需要改善或成長的
3. 檢討你所採用的策略或模式的長處及限制，並從組員而來的回饋及提議
 - 3.1 你的組員跟你一起作晤談，並負責給你有關以上範圍的回饋
 - 3.2 每個同學都參與兩個個案，無論是當輔助者或觀察者，可用現有的個案
 - 3.3 每個個案都需要完成最少四次一小時的晤談
4. 請採用客觀的評估來顯示這些晤談如何對夫婦或家庭有幫助
 - 4.1 形容個案如何經歷輔助者 4.2 分享夫婦或家庭有什麼改變

Skills group practice (20 %) (ongoing, weekly)

In the skills group practice, two people will portray the couple or parent and child, one person will take the role of the helper and the fourth person will be the observer. The role-play will be based upon couple or family issues faced by Chinese families. Each student will have the opportunity to participate in each of the three roles. Evaluation will be based on the ability to identify the couple's / family's problems, the ability to respond appropriately using the tools and resources learned in class, and the ability to observe and offer constructive critique using the knowledge and skills learned in the course. Emphasis is placed on the effective, consistent and appropriate use of the basic skills and strategies learned in class. It is expected that all personal issues shared in the group remains confidential. The groups will also take part in discussions, role plays and complete short in class assignments.

輔助夫婦或家庭的工具的小組練習 佔 20%，每組四個人一起完成，約需 10-15 小時

於每週進行

1. 每週的小組練習中，組員輪流扮演夫婦或家長/孩子，輔助者及觀察者
2. 每次的角色扮演都是基於夫婦或家庭所遇到的情況及常見的困難
3. 每個組員，每課都會有機會扮演不同的角色
4. 扮演輔助者的需要示範怎樣找出夫婦或家庭所面對的問題，如何作適當的回應和有效地應用課程中所學習的工具及資源
5. 扮演夫婦或家庭的需要真誠及開放，願意分享關係中所面對的問題
6. 扮演觀察者的需要細心觀察及提供建設性的提議，幫助輔助者能有好的效果，適當和固定地採用課程中所學習的工具及資源
7. 所有小組裡的個人分享，都要守密，不可在小組之外講出來
8. 每組都需要參與課程中的討論，角色扮演和上課時要完成，簡單的作業和練習。

Tests and quizzes 測驗 (20 %)

At the end of each unit, 2 or 3 groups will suggest questions for a 20 question multiple choice test that covers the key aspects of each unit.

在每個環節結束後，每個小組會提出一些測驗的問題，幫助溫習課程的重點

Evaluation 評估

The above evaluations will be carried out at three levels, by yourself, your peers and the instructor.

以上的評估會從三個層面完成，自我評估，同輩的評估及教師的評估

D. GENERAL GUIDELINES FOR THE SUBMISSION OF WRITTEN WORK 呈交作業的一般性準則

For proper citation style, consult the [Chicago-Style Quick Guide](#) (Tyndale e-resource) or the full edition of the [Chicago Manual of Style Online](#), especially [ch. 14](#). For citing scripture texts, refer to sections [10.46 to 10.51](#) and [14.253 to 14.254](#).

Academic Integrity

Integrity in academic work is required of all our students. Academic dishonesty is any breach of this integrity, and includes such practices as cheating (the use of unauthorized material on tests and examinations), submitting the same work for different classes without permission of the instructors; using false information (including false references to secondary sources) in an assignment; improper or unacknowledged collaboration with other students, and plagiarism. Tyndale University College & Seminary takes seriously its responsibility to uphold academic integrity, and to penalize academic dishonesty.

Students should consult the current **Academic Calendar** for academic polices on Academic Honesty, Gender Inclusive Language in Written Assignments, Late Papers and Extensions, Return of Assignments, and Grading System. The Academic Calendar is posted at <http://tyndale.ca/registrar>.

學生有須詳讀學科日曆，明瞭學術誠信，性別區分之用詞，恰當適用於學術性文章，延期或遲交的作業，學科的評分及作業的交還皆須預知遵守。有關學科日曆在網上可查詢。

E. SUMMARY OF ASSIGNMENTS AND GRADING 課程分數總結

Evaluation is based upon the completion of the following assignments

Personal growth reflection 個人成長檢討	20 %
Psycho education group reflection 舉辦教育性的培訓小組的檢討	20 %
Reflection on helping a couple / family 幫助夫妻或家庭的檢討	20 %
Skills group practice 小組練習技巧	20 %
Tests and quizzes 測驗	20 %
Total Grade	100 %

IV. Course Schedule, Content and Required Readings 課程進度及內容

Week 1: Jan. 17	Introduction to course, review of syllabus, expectations Reaching and caring for the post-modern generation; vision and practical framework 課程簡介: 課程目標,大綱,作業,後現代的佈道及關懷策略(給教會領袖的異象和實用架構) Skills group: getting to know each other, group contract and agreement 小組分享: 彼此認識,小組契約,組織作業
Week 2: Jan. 24	Premarital couples 婚前的夫婦 Skills group: assessing premarital couples 小組練習: 評估婚前的夫婦
Week 3: Jan. 31	Premarital couples 婚前的夫婦 Skills group: tools and resources for helping premarital couples 小組練習: 幫助婚前夫婦的工具及資源
Week 4: Feb. 7	Married couples 已婚的夫婦 Skills group: assessing married couples 小組練習: 評估已婚的夫婦
Week 5: Feb. 14	Married couples 已婚的夫婦 Skills group: tools and resources for helping married couples 小組練習: 幫助已婚夫婦的工具及資源
Week 6: Feb. 21	Marriage crossroad 婚姻十字路 Skills group: tools and resources for helping married couples 小組練習: 幫助已婚夫婦的工具及資源
Week 7: Feb. 28	Families with young children 有幼兒的家庭 Skills group: assessing and helping families with young children 小組練習: 評估及幫助有幼兒的家庭 Personal growth reflection 作業分享: 個人成長的檢討
Week 8: Mar. 7	Families with young children 有幼兒的家庭 Skills group: tools and resources for helping families with young children 小組練習: 幫助有幼兒的家庭的工具及資源 Personal growth reflection 作業分享: 個人成長的檢討
March 14	Reading week (no class) 閱讀週
Week 9: Mar. 21	Families with adolescents 有青少年的家庭 Skills group: assessing and helping families with adolescents 小組練習: 評估及幫助有青少年的家庭 Personal growth reflection 作業分享: 個人成長的檢討
Week 10: Mar. 28	Families with adolescents 有青少年的家庭 Skills group: assessing and helping families with adolescents 小組練習: 幫助有青少年的家庭的工具及資源 Reflection on helping a couple / family 作業分享: 幫助夫婦或家庭的個案檢討
Week 11: Apr. 4	Retired families 退休的家庭

	Skills group: assessing and helping retired families 小組練習: 評估及幫助退休的家庭 Reflection on helping a couple / family 作業分享: 幫助夫婦或家庭的個案檢討
Week 12: Apr. 11	Elderly families 長者的家庭 Skills group: assessing and helping elderly families 小組練習: 評估及幫助長者的家庭 Reflection on helping a couple / family 作業分享: 幫助夫婦或家庭的個案檢討
Week 13. Apr. 18	Exam week: 考試週 When to refer and community resources 何時轉介及社區資源 Psycho education group presentations 作業分享: 舉辦教育性的夫婦或家長培訓小組的檢討

V. Selected Bibliography 附加書目

婚前輔導 Pre-marital Counselling

1. McRae, William J.: 《Preparing for Your Marriage》 Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1980 (211p)
威廉傑 馬克雷:《婚前預備》台北: 大光文字團契出版社/榮耀出版社, 1983 (224 頁)
2. 莊文生 編:《婚前準備》台北: 台灣世界展望會, 1992 (96 頁)
3. 葉高芳:《婚前準備與輔導》台北: 道聲出版社, 1990 (253 頁)
4. Wright, H. Norman: 《The Premarital Counseling Handbook》 Chicago: Moody Press, 1992 (271 頁)
韋諾文:《婚前輔導》香港: 天道書樓有限公司, 1986 (262 頁)
5. Stahmann, Robert F. & Hiebert, William J.: 《Premarital Counseling: The Professional's Handbook》 New York: Lexington Books, 1987 (254p 頁)

婚姻 Marriage

1. 黃維仁:《窗外依然有藍天-婚變的解析與重建》台灣: 財團法人愛家文化, 2002 (352 頁)
2. 蘇珊·海樂特, 黃維仁:《愛就是彼此珍惜-幸福婚姻的對話》台灣: 張老師文化, 2002 (328 頁)
3. 陳輝茂:《婚姻的奧秘》台北: 校園書房出版社, 1986 (170 頁)
4. 陳輝茂:《婚姻與家庭》台北: 校園書房出版社, 1990 (288 頁)
5. 譚秀薇, 羅燕明:《婚姻路上》香港: 突破出版社, 1992 (110 頁)
6. 蔡元雲:《你也可以建立美滿的婚姻》香港: 突破出版社, 1993 (221 頁)
7. Wheat, Ed & Wheat, Gaye: 《Love Life for Every Married Couple》 Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1981 (250p)

- 艾德 惠特, 凱伊 惠特: 《夫妻之愛》台北: 讀經日程雜誌社/大光書房出版社, 1992 (296 頁)
8. Wheat, Ed & Wheat, Gaye: 《Intended for Pleasure》Old Tappan: Fleming H. Revell Company, 1981 (256p)
艾德 惠特, 凱伊 惠特: 《閨房之樂》台北: 讀經日程雜誌社/大光書房出版社, 1991 (314 頁)
9. Smalley, Gary & Scott, Steve: 《If Only He Knew》Grand Rapids: The Zondervan Corporation, 1979 (161p)
蓋瑞 史邁勒, 史提夫 司考特: 《如何抓住你妻子的心》台北: 橄欖基金會, 1989 (202 頁)
10. Smalley, Gary & Scott, Steve: 《For Better or For Best》Grand Rapids: The Zondervan Corporation, 1982 (169p)
蓋瑞 史邁勒, 史提夫 司考特: 《如何抓住你丈夫的心》台北: 橄欖文化事業基金會, 1989 (210 頁)
11. Sue Johnson: 《The Practice of Emotionally Focused Marital Therapy: Creating Connection》New York: Bruner / Routledge, 2004 (256 頁)
蘇珊 強森: 《情緒取向 VS 婚姻治療》台北: 張老師文化事業股份有限公司, 2001 (296 頁)
12. Sue Johnson: 《Hold Me Tight: Seven Conversations for Lifetime of Love》New York: Little, Brown and Company, 2008 (302p)
蘇珊 強森: 《抱緊我: 扭轉夫妻關係的七種對話》台北: 張老師文化事業股份有限公司, 2009 (283 頁)
13. Olson, David & Olson, Amy: 《Empowering Couples: Building on Your Strengths》Minneapolis: Life Innovations, 2000 (226 頁)
大衛 歐森, 愛彌 歐森: 《共創活力的婚姻: 親密關係的十大指標》台北: 財團法人愛家文化事業基金會, 2003 (228 頁)

家庭, 親子關係 Family, Parenting

1. 黃維仁 等: 《家庭百分百: 全人輔導—健康家庭研討會論文集》宇宙光全人關懷機構, 2000 (434 頁)
2. 吳李金麗: 《家庭協奏曲: 伉儷團契實用手冊》香港: 福音證主協會, 1992 (178 頁)
3. 李順長: 《做你家人的好家人》台北: 校園書房出版社, 1997 (142 頁)
4. 勵楊蕙貞: 《做個好爸媽》香港: 天地圖書有限公司, 2006 (158 頁)
5. 顧若菡 等: 《開心家庭祕笈》香港: 突破出版社, 1993 (96 頁)
6. 竹君: 《愛的雕琢: 如何作成功父母》香港: 宣道出版社, 1989 (200 頁)
7. 竹君: 《愛的融會: 兩代情》香港: 宣道出版社, 1995 (183 頁)
8. 區應毓, 溫育德, 方悅: 《育善在家: 孩子價值觀之建立》香港: 天道書樓有限公司, 2004 (220 頁)



Building A Healthy Chinese Christian Family/Foundation of Family Ministry

CHINCM25 / CHRI2393

Professor: Dr. Tat-Ying Wong

Email: tatyingwong@yahoo.ca Tel. (416) 633-7337

Clinical Member and Approved Supervisor, American Association of Marriage and Family Therapy and Ontario Association of Marriage and Family Therapy
Supervisor and Trainer, International Center of Excellence in Emotionally Focused Therapy Registered EFT Therapist

建立華人信徒健康家庭 / 家庭事工的基礎

教授: 黃達瑩醫生美國及安大略省婚姻及家庭治療協會臨床會員及檢定監督
情緒取向治療追求卓越國際中心註冊治療師, 監督及培訓師

Letter of information for the assignment involving helping a couple or a family
夫婦或家庭輔助作業通知書

January 17, 2013

Dear potential participant,

_____ (name of the students) are taking a course on Building A Healthy Chinese Christian Family / Foundations of Family Ministry at Tyndale University, College and Seminary. The purpose of this course is to equip students with practical skills and proven biblical and scientific tools to help couples and families in a church setting using a psycho-educational model.

For this assignment, the students, working in pairs as helper and observer, are asked to help a couple or family in a family ministry setting through three to four, face to face, one hour interviews. During these interviews, the student will practice using the tools learned in class to identify and resolve issues faced by the couple or family.

After the interviews, the students will prepare an 8-10 minute presentation and short paper discussing how they applied the knowledge, skills and tools learned in class in helping the couple or family. The students will also share what they feel they have done well and what can be improved after reviewing the case records, videotape or audiotape. During their

presentation and in their paper, no names or any other identifying information related to the couple or family will be shared.

The students in the course are not licensed professional counsellors and their role is that of a helper in the caring ministry of the church. They are expected to offer help to couples or families that have contact with them through their ministry in the church and involvement in cell groups or fellowships.

Couples or families who participate benefit by having access to proven biblical and scientific tools which can help them improve their communication, conflict management and problem solving skills. The students also have access to input from a professional marriage and family therapist and supervisor with many years of experience working with couples and families and in training lay and professional counsellors.

During the interviews, serious issues may be brought up that the students may not be trained to handle. The students are to discuss these situations with the course instructor to see if additional consultation, supervision or referral is required. Furthermore, as in any other situation, emergency help is available at local hospital emergency department should there be a serious risk of injury to self or others.

Since the students are equipped with evidence based and validated tools to help couples and families using a psycho-educational and skills focused framework, the risk of these interviews is probably less than the participants sharing their issues with people who are not likewise equipped and have no professional back up.

Participants are encouraged to ask questions that they may have of the students or of the course instructor. The participants are free to withdraw from participation in this assignment at any time without any adverse consequences.

All the information from the interviews will be kept confidential except in situations in which there is a duty to report by law such as cases involving the risk of suicide, homicide, child, or elder abuse.

All names and identifying information will be removed from the written records. Any record, videotape or audiotape will be kept secure and protected by the student as private information. The videotape or audiotape of the interview will only be reviewed by the students conducting the interview and will be erased as soon as the students have had the opportunity to review them and identified ways to improve their work with couples or families. Other people, including other students in the class, will not have access to the videotape or audiotape. If the students conducting the interview have any serious concerns about the couple or family, they may review their situation or tape with the course instructor who is also a qualified supervisor. In these circumstances, the name and personal information of the couple or family will not

Final

need to be revealed. The supervisor will provide instructions to the students with respect to the management of the couple or family.

After you have read this letter of information, we ask you to sign two copies of the consent form giving the students permission to video or audio tape their interviews with you, one of which is kept by you and the other is returned to the course instructor.

We wish to thank you for your help in equipping the next generation of Christian leaders with the practical tools and resources that they need to minister to post-modern families.

Sincerely,

Tat-Ying Wong, M.D., M.T.S.(counselling), M.Div.(Marriage and Family Therapy), RMFT

Physician and Marriage and Family Therapist, Grace Health Center

Registered Marriage and Family Therapist in Ontario

ICEEFT Registered EFT Therapist, Supervisor and Trainer

Clinical Member and Approved Supervisor, Ontario Association for Marriage and Family Therapy, American Association for Marriage and Family Therapy

Clinical Supervisor, Counselling Skills Training Program, Department of Family and Community Medicine, Faculty of Medicine, University of Toronto

Clinical Supervisor, Marriage and Family Therapy Internship Program, Tyndale Seminary



Building A Healthy Chinese Christian Family/Foundation of Family Ministry

CHINCM25 / CHRI2393

Professor: Dr. Tat-Ying Wong

Email: tatingwong@yahoo.ca Tel. (416) 633-7337

Clinical Member and Approved Supervisor, American Association of Marriage and Family Therapy and Ontario Association of Marriage and Family Therapy

Supervisor and Trainer, International Center of Excellence in Emotionally Focused Therapy Registered EFT Therapist

建立華人信徒健康家庭/家庭事工的基礎

教授: 黃達瑩醫生美國及安大略省婚姻及家庭治療協會臨床會員及檢定監督

情緒取向治療追求卓越國際中心註冊治療師,監督及培訓師

Statement of Permission to Record for Purpose of Instruction

晤談影音攝錄同意書(攝錄音象單作教育用途)

I / We have been provided with the letter of information concerning the assignment involving helping a couple or a family by the students in the above course.

I / We understand that in order for students to provide us with the best help for our couple or family relationship, it is important for them to have the opportunity to review their interviews with us and to identify what they are doing well and what they need to improve. Just as professional athletes review their play to learn to do better, our helpers can also improve by reviewing our sessions by themselves.

I / We _____ (name of couple or family members)

hereby give my / our permission for _____ and _____

(name of students) to video / audio tape my / our sessions for the purposes of instruction.

I / We recognize that these tapes will only be viewed by my / our helpers and that our names and any identifying information will not be mentioned in the student's presentation and paper. Confidentiality will be respected under the most stringent professional code of ethics and that any and all tapes will be erased immediately following the review by the students who interviewed us. These tapes will not be seen by any other people, including other students in the class.

Signature(s): _____ Date: _____



Building A Healthy Chinese Christian Family/Foundation of Family Ministry
CHINCM25 / CHRI2393

Professor: Dr. Tat-Ying Wong

Email: tatyingwong@yahoo.ca Tel. (416) 633-7337

Clinical Member and Approved Supervisor, American Association of Marriage and Family Therapy and
Ontario Association of Marriage and Family Therapy

Supervisor and Trainer, International Center of Excellence in Emotionally Focused Therapy Registered
EFT Therapist

建立華人信徒健康家庭 / 家庭事工的基礎

教授: 黃達瑩醫生美國及安大略省婚姻及家庭治療協會臨床會員及檢定監督
情緒取向治療追求卓越國際中心註冊治療師, 監督及培訓師

Letter of information for the assignment involving helping a couple or a family 夫婦或家庭輔助作業通知書

二零一三年一月十七日

給考慮參加的人士:

_____ (學生名稱) 正於加拿大華人神學院·天道學院修讀建立華人信徒健康家庭/ 家庭事工根基學科。本科的目的是透過實用技巧, 及通過驗證的聖經及科學工具, 裝備學生以心理教育模式在教會裡幫助夫婦及家庭。

本作業的要求是兩個學生組成一組, 一位作輔助者, 另一位作觀察者。他們的職責是於家庭事工範疇內幫助一對夫婦或一個家庭。他們要安排三至四次長達一小時的面談。學生需在面談中運用在課程內所學習的工具, 幫助受助夫婦或家庭辨認及解決問題。

面談後, 學生要預備一次八至十分鐘的短講及一篇短文, 討論他們如何應用所學的知識、技巧及工具來幫助受助的夫婦或家庭。重溫個案的影音記錄後, 學生將會分享他們認為自己表現優良及有待改善的地方。他們的短講及短文內容中, 將不會提及任何受助者名字及身份的資料。

本課程的學生是教會關懷事工中的輔助者, 他們並非專業執照輔導員。透過他們在教會, 細胞小組及團契的參與及服侍, 他們向所接觸到的夫婦及家庭提供幫助。

參與此作業的夫婦或家庭將從驗證的聖經及科學工具受益, 使互相的溝通, 衝突的處理及解決問題技巧得到改進。參與的學生亦能從賦有多年夫婦及家庭輔導經驗的專業婚姻治療

師及監督得到指導。導師亦於訓練業餘及專業輔導員有豐富經驗。

於面談進行中，學生可能會遇上未能應付的嚴重問題。學生需與導師相討情況，從而決定個案是否需要額外資詢，督導或轉介。如遇上自我傷害或傷害他人的高危情況，市內的醫院急症室能給予緊急援助。

由於本課程的學生備有經過驗證的有效工具，使用心理教育模式的架構來幫助夫婦及家庭，參加者因與學生面談而觸發危機的機會，應會少於與缺乏訓練及沒有專業支援的人士分享。

參加者若對學生或課程導師有任何疑問，歡迎查詢。參加者有權隨時停止參與而並不負帶任何不良後果。

面談所有的資料都會保密，但法律規定要申報的情況則屬例外，如牽涉自殺、謀殺、兒童或老人虐待的個案。

所有受助者姓名及身份的資料，都不會被在筆記上被記錄。學生會將任何記錄或影音攝錄當作私人資料保護。只有進行面談的學生才能溫習影音記錄。當學生完成溫習及辯認出要改善的地方，影音記錄會隨即被刪除。其他人士，包括班上其他學生，將不會參看影音記錄。如果面談的學生對輔導的夫婦或家庭有高度關注，學生可向課程導師提出個案及重溫攝錄。本課程導師是合資格的監督。在此情況下，學生亦不會揭露受助夫婦或家庭的姓名及個人資料。監督會向學生提供指導以助學生處理個案。

閱讀此資料通信後，我們邀請你簽署同意書的兩份影本，授權學生攝錄與你進行的面談。你可保存其中一份影本，另外一份影本則要呈交課程導師。

我們多謝你參與裝備下一代的基督徒領袖，使他們能使用實用的工具和資源來服侍後現代的家庭。

黃達瑩醫生

加拿大多倫多大學醫學博士

加拿大多倫多大學研究院進修婚姻、家庭和性治療

加拿大天道神學院神學研究碩士(個人輔導)

加拿大天道神學院婚姻家庭治療輔導道學碩士

加拿大 Guelph 大學婚姻家庭治療監督證書

加拿大安大略省註冊婚姻家庭治療師

情緒取向治療追求卓越國際中心註冊治療師,監督及培訓師

美國及加拿大安大略省婚姻家庭治療協會臨床會員及檢定監督

“父母,發揮你的影響力!”家長訓練課程,“建立美滿不能破裂的婚姻”夫妻訓練課程,“Reconnect 心連

心”家長成長系列課程,“重建自尊,”處理情緒”個人成長系列課程講師

惠恩診所醫生、婚姻家庭治療師、專業婚姻家庭治療師的訓練監督

多倫多大學醫學院家庭醫科,輔導訓練監督(負責訓練第二年實習家庭醫生)

天道神學院婚姻家庭治療的輔導道學碩士學生和畢業生訓練監督



Building A Healthy Chinese Christian Family/Foundation of Family Ministry
CHINCM25 / CHRI2393

Professor: Dr. Tat-Ying Wong

Email: tatyingwong@yahoo.ca Tel. (416) 633-7337

Clinical Member and Approved Supervisor, American Association of Marriage and Family Therapy and
Ontario Association of Marriage and Family Therapy
Supervisor and Trainer, International Center of Excellence in Emotionally Focused Therapy Registered
EFT Therapist

建立華人信徒健康家庭/家庭事工的基礎

教授: 黃達瑩醫生美國及安大略省婚姻及家庭治療協會臨床會員及檢定監督
情緒取向治療追求卓越國際中心註冊治療師, 監督及培訓師

Statement of Permission to Record for Purpose of Instruction
面談影音攝錄同意書(攝錄音象單作教育用途)

我 / 我們已經從這課程的學生接到夫婦或家庭輔助作業的通知書。

我 / 我們明白若學生要給我們最好的幫助，他們的需要機會溫習面談，並找出什麼做得好及什麼需要改善。正如專業運動員溫習錄影帶來增進運動員的技能，幫助我 / 我們的學生也可透過溫習我 / 我們的面談而有所學習及改善。

我 / 我們 _____ (夫婦或家庭成員的名字)

授權 _____ (學生的名字)

攝錄我們的面談，單作教育用途。

我 / 我們明白只有上列的學生會溫習我 / 我們的錄影 / 錄音帶。學生在他們的作業及分享中，絕對不會提出我 / 我們的名字或有關我們的個人資料。所有學生都一定會按照最嚴格的專業倫理守則去保密，所有攝錄音象於教育過程完畢後將會立刻被刪除。除了幫助我 / 我們的學生，別人都不會看 / 聽這些錄影 / 錄音帶，包括其他的學生。

簽名: _____ 日期: _____

Publications by Dr. Tat-Ying Wong: Books and eBooks

黃達瑩醫生著作的課程/eBook:

2012 年

Emotional Focused Therapy: Core Skills Training 情緒取向治療核心技巧訓練

Core Skills Training I Day One (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 61p) (in Chinese)

核心技巧訓練一: 第一天 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 61 頁)

Core Skills Training I Day Two (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 49p) (in Chinese)

核心技巧訓練一: 第二天 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 49 頁)

Core Skills Training 2 Day One (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 44p) (in Chinese)

核心技巧訓練二: 第一天 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 44 頁)

Core Skills Training 2 Day Two (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 41p) (in Chinese)

核心技巧訓練二: 第二天 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 41 頁)

Building Emotional Intelligence Relationships Series: Secret to Building Successful Intimate Relationships EQ 步步升 關係成長系列課程: 親密美滿關係的秘訣

1. Importance of Attachment Bonds (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 195p) (in Chinese)

依附連結的重要 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 195 頁)

2. Barriers to Attachment Bonds (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 224p) (in Chinese)

依附連結的攔阻 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 224 頁)

3. Rebuilding Attachment Bonds (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 233p) (in Chinese)

依附連結的重建 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 233 頁)

2011 年

Chinese Pastoral Counselling (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 533p) (in Chinese)

華人教牧輔導學 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 533 頁)

Chinese Family Ministry (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 598p) (in Chinese)

華人家庭事工 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 598 頁)

2010 年

Christian Perspective on Emotionally Focused Therapy: Professional Training (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 189p) (in Chinese)

從基督教角度看情緒取向治療 - 專業訓練 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 189 頁)

2009 年

Couple Training: Building a Fulfilling and Lasting Marriage (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 96p) (in Chinese)

夫婦訓練: 建立美滿不能破裂的婚姻 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 96 頁)

2006-2008 年

Reconnect Parenting Adolescents Series by Dr. Tat-Ying Wong: (in Chinese)

黃達瑩醫生 著的 “Reconnect 心連心”家長成長系列課程:

Parenting Adolescents I: Developmental Assets (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2006, 194p)

健康成長的要素 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2006, 194 頁)

Parenting Adolescents II: Effective Strategies (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2007, 240p)

父母最有效的策略 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2007, 240 頁)

Parenting Adolescents III: Effective Tools (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2007, 249p)

父母最有效的工具 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2007, 249 頁)

Parenting Adolescents IV: Understanding Adolescent Developmental Tasks – Physical, Sexual and Identity Development (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2007, 210p)

青少年身體,性與自認的成長 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2007, 210 頁)

Parenting Adolescents V: Understanding Adolescent Developmental Tasks – Cognitive and Emotional Development (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2008, 225p)

青少年認知與情緒的成長 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2008, 225 頁)

Parenting Adolescents VI: Understanding Adolescent Developmental Tasks – Social, Moral and Spiritual Development (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2008, 249p)

青少年社交,道德與心靈的成長 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2008, 249 頁)

2006 年

Premarital Counselling Training I-III: Helping Building a Fulfilling and Lasting Marriage (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2006, 138p) (in Chinese)

婚前輔導: 建立美滿不能破裂的婚姻 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2006, 138 頁)

2004-2006 年

Building Emotional Intelligence Managing Relationships Series by Dr. Tat-Ying Wong:

Building a Fulfilling and Lasting Marriage (in Chinese)

黃達瑩醫生 “建立美滿不能破裂的婚姻”夫婦成長系列課程:

Role and Responsibility of the Couple (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2004, 188p)

夫妻的責任和角色 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2004, 188 頁)

Role and Responsibility of the Husband and Wife (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2005, 202p)

丈夫和妻子的責任和角色 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2005, 202 頁)

Relationship Skills: Communication (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2005, 225p)

關係技巧: 溝通 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2005, 225 頁)

Relationship Skills: Conflict Management (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2005, 238p)

關係技巧: 處理衝突(香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2005, 238 頁)

Personality Differences, Family and Friends (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2006, 258p)

不同的性格,親友關係(香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2006, 258 頁)

Financial Management and Sexual Fulfillment (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2006, 342p)

理財和性生活 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2006, 342 頁)

2003 年

Parents Make the Difference! Helping Chinese parents nurture emotional intelligence in children 0 to 6 years old by Dr. Tat-Ying Wong (in Chinese)
(the development of this series of parenting courses was supported by a \$220,000 grant from the Ontario Early Years Challenge Fund)

黃達瑩醫生“父母,發揮你的影響力!":幫助華人父母培育零至六歲子女的情緒智能

Role and Responsibility of Parents (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2003, 177p)

父母的責任和角色 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2003, 177 頁)

Understanding Your Child (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2003, 171p)

深入了解你的孩子 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2003, 171 頁)

Effective Tools for Discipline (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2003, 182p)

父母最有效的管教工具 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2003,182 頁)

Resources for Parents (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2003, 249p)

父母最實用的資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2003, 249 頁)

2002 年

Building Emotional Intelligence: Parent Training Series (in Chinese) EQ 步步升 家長成長系列課程:

1. The Parent's Role and Responsibility (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2001, 157p)

(一) 父母的責任和角色 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2001, 157 頁)

2. Understanding Your Child (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2002)

(二) 深入了解自己的孩子 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2002)

3. Effective Tools and Resources for Raising the EQ of Your Child (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2002)

(三) 提升子女 EQ 最有效的工具和資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2002)

2000 年

Building Emotional Intelligence: Couple Training Series (in Chinese) EQ 步步升 夫婦成長系列課程: 建立美滿和合乎聖經真理的婚姻

1. Building a Fulfilling and Biblical Marriage I: Roles and Responsibilities (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 1999, 184p)

(一)「各盡其職」(香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 1999, 184 頁)

2. Building a Fulfilling and Biblical Marriage II: Cleaving (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2000, 169p)

(二)「互相結合」(香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2000, 169 頁)

3. Building a Fulfilling and Biblical Marriage III: Overcoming Barriers (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2000, 169p)

(三)「有甜有苦」(香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2000, 169 頁)

1999 年

Supervision Manual for Individual, Couple and Family Counselling (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 1999, 196 頁)

個人,夫婦和家庭輔導的督導手冊 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 1999, 196 頁)

Publications by Dr. Tat-Ying Wong: eNotes

黃達瑩醫生著作的專題講座講義:

2012 年

Pastoral Caring Training 牧養關顧培訓:

Limited resources amidst overwhelming needs: Strategies for post modern pastoral caring (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 24p) (in Chinese) 需要過多,人手不足:後現代的牧養關顧策略 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 24 頁)

Incarnation Model of Pastoral Caring (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 9p) (in Chinese)

道成肉身的牧養關顧模式 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 9 頁)

The Word became flesh and made his dwelling among us: Validation and empathy (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 19p) (in Chinese)

建立牧養關顧的渠道:道成了肉身,住在我們中間 - 肯定與同理心 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 19 頁)

Full of grace and truth: Experiential (right brain) and cognitive (left brain) tools (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 19p) (in Chinese)

應用改變生命的工具: 充充滿滿的有恩典有真理 - 改造經驗(右腦)與更新認知(左腦)的工具 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 19 頁)

Hidden 21st century killers 21 世紀的隱蔽殺手:

Mood disorders (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 23p) (in Chinese)

情緒病 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 23 頁)

Broken bonds (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2012, 17p) (in Chinese)

關係破裂 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 17 頁)

Workshop: Becoming One - Building a Fulfilling and Lasting Marriage: 7 Secrets to Successful Couple Relationships from the Song of Solomon (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 13p) (in Chinese)

成為一體: 建立美滿不能破裂的婚姻 - 工作坊: 從雅歌認識美滿婚姻的秘訣 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2012, 13 頁)

2011 年

Building an Harmonious Spirit – Bonding with God “建立和諧心靈 - 與主相連”

1. Bonding with God: Foundation for secure attachment (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 17p) (in Chinese)

與神相連: 安全依附的基礎 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 17 頁)

2. Bonding with Family: Parents represent God as attachment figures to their children (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 15p) (in Chinese)

家人相連: 父母代表神作子女的依附對象 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 15 頁)

3. Bonding with Brothers and Sisters in Christ: Learning to love one another (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 8p) (in Chinese)

弟兄姊妹相連: 學習彼此相愛 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 8 頁)

4. Bonding with Family: Intimate spousal relationship (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 25p) (in Chinese)

家人相連: 與配偶的親密關係 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 25 頁)

5. Building an Harmonious Spirit: Bonding with God (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 11p) (in Chinese)

建立和諧心靈 - 與主相連 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 11 頁)

The Journey to Becoming an EFT Therapist and Supervisor (Hong Kong: Bethel Pastoral Counselling Center, Counseling vol. 14, 11/2011, p.2-6) (in Chinese)

成為情緒治療取向治療師及督導之旅 (伯特利神輔導中心, 輔聲 第 14 期, 11/2011, 2-6 頁)

EFT: Attachment Injury Resolution Model (Hong Kong: Alliance Bible Seminary: Families in Transition, www.reconnect.hk, 2011, 32p) (in Chinese)

情緒取向治療: 醫治依附創傷的模式 (建道神學院 Course: Families in Transition, www.reconnect.hk, 2011, 32 頁)

EFT Essentials: Course introduction (Hong Kong: Bethel Bible Seminary, www.reconnect.hk, 2011, 9p) (in Chinese)

情緒取向治療基要: 課程簡介 (伯特利神學院, www.reconnect.hk, 2011, 9 頁)

EFT Essentials: Theological foundation (Hong Kong: Bethel Bible Seminary, www.reconnect.hk, 2011, 29p) (in Chinese)

情緒取向治療基要: 神學基礎 (伯特利神學院, www.reconnect.hk, 2011, 29 頁)

EFT Essentials: Practical Experience (Hong Kong: Bethel Bible Seminary, www.reconnect.hk, 2011, 29p) (in Chinese)

情緒取向治療基要: 實際體驗 (伯特利神學院, www.reconnect.hk, 2011, 29 頁)

“Decoding the Heart” Rebuilding Self Esteem I: Wounded Perpetrators – How to help the spiritually wounded rebuild self esteem (Christian Prison Pastoral Association 20th Anniversary Celebration, www.reconnect.hk, 2011, 28p) (in Chinese)

“人心解碼” 重建自尊講座(一) 受創的施害者 - 如何幫助心靈受創者重建自尊 (基督教牧愛會 二十週年紀念, www.reconnect.hk, 2011, 28 頁)

“Decoding the Heart” Rebuilding Self Esteem II: Healing the Wounded – How to rebuild self esteem (Christian Prison Pastoral Association 20th Anniversary Celebration, www.reconnect.hk, 2011, 32p) (in Chinese)

“人心解碼” 重建自尊講座(二) 蒙醫的受創者 - 如何重建自尊 (基督教牧愛會 二十週年紀念, www.reconnect.hk, 2011, 32 頁)

“Decoding the Heart“ Rebuilding Self Esteem III: Wounded Healer (Christian Prison Pastoral Association 20th Anniversary Celebration, www.reconnect.hk, 2011, 20p) (in Chinese)

“人心解碼”感恩晚宴: 受傷的醫治者 (基督教牧愛會 二十週年紀念, www.reconnect.hk, 2011, 20 頁)

Emotional kids? Kid’s emotions? Strategies to connect – How to build a secure parent-child relationship (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 28p) (in Chinese)

情緒孩子? 孩子的情緒? 親子心連心有妙計 - 如何跟青少子女建立穩固的親子關係 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 28 頁)

Resilience – Living a Healthy and Joyful Life I: The foundation of resilience: Healthy self esteem (HongKong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 20p) (in Chinese)

健康抗逆新人類 - 活出健康喜樂的人生 I: 抗逆的基礎: 健康的自我形象 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 20 頁)

Resilience –Living a Healthy and Joyful Life II: The skills of resilience: Healthy management of emotions (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 20p) (in Chinese)

健康抗逆新人類 - 活出健康喜樂的人生 II: 抗逆的技巧: 健康的情緒管理 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 20 頁)

How to develop resilience? (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2011, 21p) (in Chinese)

如何培養抗逆力? (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2011, 21 頁)

2010 年

Emotionally Focused Therapy: Practical Tools and Clinical Resources (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 27p) (in Chinese)

情緒取向治療:實用工具和臨床資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 27 頁)

EFT: Sexual Intimacy Through Emotional Bonding (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 38p) (in Chinese)

情緒取向治療:知情釋愛 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 38 頁)

Sex Education and Therapy: Practical Tools and Clinical Resources (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 35p) (in Chinese)

性教育與治療:實用工具和臨床資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 35 頁)

Becoming a Happy Dad: 8 Secrets (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 21p) (in Chinese)

成為幸福的爸爸的八個秘訣 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 21 頁)

Attachment Parenting: Being There for Your Kids (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 30p) (in Chinese)

父母如何作子女的情緒支援者? (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 30 頁)

Attachment Parenting: Helping Kids Deal with Addictions (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 36p) (in Chinese)

父母如何幫助子女面對上癮(打機、毒品等)的危機? (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 36 頁)

Couples Building the Family Spiritual Atmosphere Together (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 15p) (in Chinese)

夫婦如何同建家庭的屬靈氣氛 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 15 頁)

How to Utilize EQ Resources (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 23p) (in Chinese)

教牧和長執如何採用 EQ 資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 23 頁)

Hold Me Tight: 7 Conversations for a Lifetime of Love (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2010, 27p) (in Chinese)

抱緊我:扭轉夫妻關係的七種對話 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2010, 27 頁)

2009 年

Psychological Adjustment of Retirement Immigrants (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 17p) (in Chinese)

退休移民之心理適應 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 17 頁)

Self Esteem of Retirement Immigrants (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 11p) (in Chinese)

退休移民之健康自我形象 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 11 頁)

Understanding Your Adolescent I: Being an Effective Parent (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 21p) (in Chinese)

了解青少年: 如何當青少年的父母(一) (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 21 頁)

Understanding Your Adolescent II: Being an Effective Parent (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 24p) (in Chinese)

了解青少年: 如何當青少年的父母(二) (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 24 頁)

Raising the EQ of Your Child in a Challenging World Using an Attachment Framework (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 30p) (in Chinese)

如何在動盪不安中藉依附來提升孩子的情緒智能 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 30 頁)

Understanding Net Culture, Net Gen, Net Geners, Net Addiction (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 40p) (in Chinese)

家長如何了解網族,網代,網人及網癮 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 40 頁)

Working on Parenting Skills I: Most effective and practical tools for raising the EQ of your child (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 13p) (in Chinese)

家長訓練(上) 提升子女情緒智能最有效的實用工具 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 13 頁)

Working on Parenting Skills II: Most effective and practical tools for raising the EQ of your child (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 18p) (in Chinese)

家長訓練(下) 提升子女情緒智能最有效的實用工具 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 18 頁)

Training for Lay Counsellors, Group Leaders and Parents: Showing You Care – Active Listening Skills (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 30p) (in Chinese)

平信徒輔導,組長,家長,關懷者訓練: 專注聆聽的技巧 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 30 頁)

Reaching and Caring for the Post Modern Generation: Vision and practical framework for church leaders (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 21p) (in Chinese)

後現代的佈道和關懷策略: 給教會領袖的異象和實用架構 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 21 頁)

Group Leader Training: How to use the curriculum, role and challenges, demonstration and practice (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 24p) (in Chinese)

教牧,組長訓練: 如何採用 EQ 課程,組長的須知和角色 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 24 頁)

Emotionally Focused Therapy: Families with Adolescents (EFT) (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 28p) (in Chinese)

情緒取向治療 (EFT): 有青少年的家庭 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 28 頁)

Interpersonal Psychotherapy with Adolescents (IPT) (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2009, 28p) (in Chinese)

青少年的人際心理治療 (IPT) (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2009, 28 頁)

2007 年

How to teach children with special needs (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2007,24p) (in English)

如何教導有特殊需要的孩子 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2007,24 頁) (英語)

Parenting the Special Needs Child: A Special Love for A Special Child - ADD (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2007, 21p) (in Chinese)

特別的愛給特別的你:培育有特殊需要/缺乏注意力過動的孩子 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2007, 21 頁)

2006 年

Parenting eAdolescents (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2006, 21p) (in Chinese)

『e』世代青少年: 父母怎伴行 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2006, 21 頁)

2005 年

Marriage Cross Road: Persist or Give up? – Scientific evidence and resources for building a fulfilling marriage (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2005, 49p) (in Chinese)

婚姻十字路:堅持或放棄? 科學的研究及建立美滿婚姻最有效的資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2005, 49 頁)

Fathers: Importance and Secret to being a Great Dad, Spouse Collaboration (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2005, 18p) (in Chinese)

新時代爸爸:作好父親的重要和秘訣,與配偶的配合及分工 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2005, 18 頁)

2004 年

Challenges and Secret to Success for 21st Century Mothers (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2004, 19p) (in Chinese)

21 世紀母親的挑戰和成功的秘訣 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2004, 19 頁)

2002 年

Raising Emotionally Intelligent Kids (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2002, 53p) (in English)

培育高情緒智能的孩子 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2002, 53 頁) (英語)

Effective Tools for Building Emotional Intelligence I (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2002, 66p) (in English)

有效培育情緒智能的工具(上) (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2002, 66 頁) (英語)

Effective Tools for Building Emotional Intelligence II (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2002, 57p) (in English)

有效培育情緒智能的工具(下) (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2002, 57 頁) (英語)

2001 年

Special Workshops on EQ and Child Development (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2001, 54p) (in Chinese)

認識 EQ(情商)與孩子的成長 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2001, 54 頁)

Special Workshops on Tools and Resources for Building EQ in Children (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2001, 31p) (in Chinese)

提升子女 EQ 最有效的工具和資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2001, 31 頁)

Special Workshops on EQ and Personal Growth (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2001, 50p) (in Chinese)

EQ 與個人成長最有效的工具和資源 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2001, 50 頁)

Starting from Zero: Impact of parents on the spiritual life of their children – Survey, workshop, panel discussion (Hong Kong: Reconnect Family Ministry Ltd. www.reconnect.hk, 2001) (in Chinese)

從零開始:家長對子女屬靈生命的影響:調查,講座,研討會 (香港:心連心家庭事工有限公司 www.reconnect.hk, 2001)